

VOLTERRA AD I398

20th
EDIZIONE

Associazione VolterrADuemila6
Consorzio Turistico Volterra Valdicecina
Comune di Volterra

in collaborazione con Associazioni e Contrade cittadine

Con il contributo di



FONDAZIONE
CASSA DI RISPARMIO
DI VOLTERRA



CASSA DI RISPARMIO
DI VOLTERRA

Con il patrocinio di



REGIONE
TOSCANA

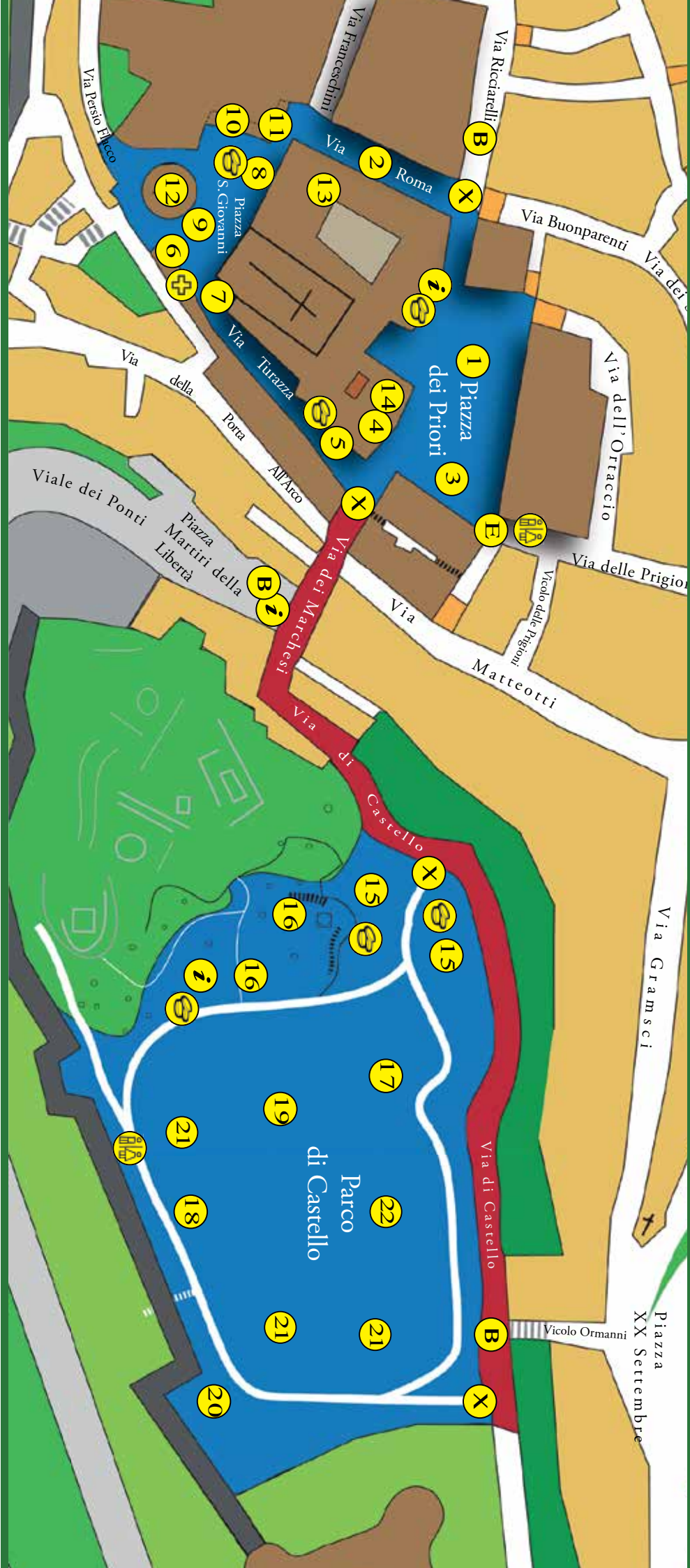


Rievocazione Medievale
Medieval Pageantry



Domenica 20 agosto 2017

Giornata di festa nell'anno Domini 1398 - *The Day of 1398 A.D. festival* - 20 Agosto 2017



1 Ufficio Informazioni
Info

2 Mercato
Market

7 Dogana del Sale
Customs Salt

12 Battistero
Baptistry

17 Area Giochi Bambini
Children Plays Area

22 Arena Spettacoli
Performance Area

5 Ufficio Cambio - Grosso Volterrano
Exchange Office

3 Palco dei Supplizi
Executioner

8 Arte del Legno - Giochi Bambini
Wood Guild - Children Plays

13 Convento
Monastery

18 Casa della Balestra
House of the Crossbow

19 Toilette
Toilette

B Biglietteria
Ticket Office

4 Palazzo dei Priori
Palazzo dei Priori

9 Area Giochi Bambini
Children Plays Area

14 Sbandieratori
Flag Wavers

19 Falconiere
Falconer

E Uscita
Way Out

X Ingresso
Entrance

5 Zecca e Arte della Carta
Mint and Paper Guild

10 Cavalieri del Tau
Tau Knights

15 Villaggio
Village

20 Zona di Caccia
Hunting Reserve

+ Medicheria
First Aid

1 Area Spettacoli
Performance Area

6 Scuola di Pittura
Painting School

11 Ospedale
Hospice

16 Campagna
Country

21 Accampamenti Militari
Military Camps



#volterraad1398



www.facebook.com/VolterraAD1398

Giornata di festa nell'anno Domini 1398
20 Agosto 2017

Ingresso Inereo - Euro 10,00
Ingresso Ridotto - Euro 6,00 (Under 18, Over 65)
Ingresso Ridotto Soci Unicoop Firenze - Euro 8,00
Ingresso Gratuito - Bambini under 12 e portatori di handicap
Admission - 10,00 euros
Under 18 and over 65 - 6,00 euros
Children under 12 and disabled people are free of charge

Museo della Tortura

Ingresso per i possessori del biglietto della festa – Euro 6,00
Admission for Festival ticket holders – 6,00 euros

Museo di Arte Sacra

Ingresso per i possessori del biglietto della festa – Euro 3,00
Admission for Festival ticket holders – 3,00 euros

ore 11.00 - 23.30 - Centro Storico e Parco di Castello (Vedi mappa)
Dame e straccioni, cavalieri e artigiani, dottori e mercanti, nobili e popolani, frati e giocolieri, musici e artisti fanno rivivere una giornata di festa in una città toscana alla fine del Trecento.
La manifestazione si svolge, da mattina a notte, nel centro storico e nel Parco di Castello di Volterra che ritornano nell'anno del Signore 1398.

Da non perdere all'interno del circuito: le Taverne e il Mercato dove gustare prodotti del medioevo, il palco del Boia, la ricostruzione di un Convento medievale e dell'Ospedale, le Arti e i Mestieri, il tiro con l'arco e con la balestra negli Accampamenti militari, la scuola di Pittura e i Giochi per i più piccoli, il noleggio costumi e gli spettacoli di falconeria.

Festival's must-see: the Taverns and the Market where you will taste medieval recipes, the Hangman's Scaffold, the reconstruction of a medieval Convent and Hospital, Arts and Crafts, shooting with bow and shortbow in the military camps, games and painting for children, medieval costumes for rent and hawk shows.

Ore 11.00

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)

Piazza San Giovanni - CORTEO DEL BOIA, Compagnia del Boia (THE HANGSMAN'S PARADE)

Parco di Castello - APERTURA DEGLI ACCAMPAMENTI, Società Spada Croce, Compagnia Balestrieri Volterra, Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa (OPENING OF THE MILITARY CAMPS)

Ore 11.30

Via Roma - GIULLARE ERRANTE - Dalla Città alla Campagna, Merenio Atrippa (JESTER JOKES)

Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)

Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)

Ore 12.00

Piazza dei Priori - MUSICI ERRANTI, Errabundi Musici (WANDERING MUSICIANS)

Zona Caccia Parco di Castello - CONOSCERE L'ARCO, Società Spada Croce

(DISCOVER THE ARCH)

Parco di Castello - L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALLIERI: "ASSALTO AL CASTELLO"

(Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)

dal Parco di Castello alla Piazza dei Priori - CORTEO DELLE DAME, Comitato delle Contrade Città di Volterra (MISTRESSES' PARADE)

Ore 12.30

Battistero Piazza San Giovanni - MUSICA, Gullo di Favilla (MUSIC)

Via Tunzza - MUSICI ERRANTI, Folet d'la Marga (WANDERING MUSICIANS)

Villaggio Parco di Castello - GIULLARE ERRANTE - Dalla Campagna alla Città, Merenio Atrippa (JESTER JOKES)

Arena Parco di Castello - IL VOLO DEL FALCO, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)

Ore 13.30

Piazza San Giovanni - GIULLARATE, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)

Via Roma - MUSICI ERRANTI, Jubal (WANDERING MUSICIANS)

Villaggio Parco di Castello - GIULLARATE, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)

Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)

Ore 14.00

Piazza dei Priori - MUSICI ERRANTI, Folet d'la Marga (WANDERING MUSICIANS)

Piazza San Giovanni - GIOCHI DEI BIMBI, Contrada di Villamagna (CHILDREN GAMES)

Arena Parco di Castello - IL MESTIERE DELLE ARMI, Gonfalone del Bufalo

(THE PROFESSION OF ARMS)

Ore 14.30

Via Tunzza - GIULLARATE, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)

Villaggio Parco di Castello - LE NOVELLE DI NONNO ABELARDO, Contrada Porta all'Arco (THE TALES OF GRANDAD ABELARD)

Parco di Castello - L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALLIERI: "ALLA RICERCA DEL SEGNO DEL COMANDO" (Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)

Via Roma - MUSICI ERRANTI, Errabundi Musici (WANDERING MUSICIANS)

Parco di Castello - MUSICI PER UN GIORNO (Laboratorio: Conoscere strumenti medievali), Tamburini delle Contrade (MUSIC LAB)

Ore 15.00

Piazza dei Priori - GIULLARATE, Compagnia dei Ciarlatani (JESTER JOKES)

Battistero Piazza San Giovanni - MUSICA, Gullo di Favilla (MUSIC)

Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, Jubal (WANDERING MUSICIANS)

Arena Parco di Castello - LA CORTE IN GIOSTRA (Giochi dei Bimbi), Memento Ridi (CHILDREN'S GAMES)

Ore 15.30

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)

Piazza San Giovanni - GIULLARATE, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)

Arena Parco di Castello - IL VOLO DEL FALCO, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)

Zona Caccia Parco di Castello - CONOSCERE L'ARCO, Società Spadacroce (DISCOVER THE ARCH)

Ore 16.00

Piazza dei Priori - BALLI IN PIAZZA, La Rossignol (DANCES IN THE SQUARE)

Piazza San Giovanni - GIOCHI DEI BIMBI, Contrada di Villamagna (CHILDREN GAMES)

Via Tunzza - MUSICI ERRANTI, Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)
Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)

Ore 16.30

Via Roma - GIULLARATE, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)

Villaggio Parco di Castello - GIULLARATE, Compagnia dei Ciarlatani (JESTER JOKES)

Parco di Castello - L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALLIERI: "ASSALTO AL CASTELLO"

(Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)

Parco di Castello - MUSICI PER UN GIORNO (Laboratorio: Conoscere strumenti medievali), Tamburini delle Contrade (MUSIC LAB)

Ore 17.00

Piazza San Giovanni - MUSICI ERRANTI, Jubal (WANDERING MUSICIANS)

Ore 17.30

Piazza dei Priori - TORNEO DEGLI ARMATI, Gonfalone del Bufalo, Compagnia delle Terre d'Elsa (TOURNAMENT OF KNIGHTS)

Via Tunzza - GIULLARE ERRANTE, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)

Arena Parco di Castello - GIOCHI DI BANDIERE, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)

Parco di Castello - L'AVVENTURA DEI PICCOLI CAVALLIERI: "ALLA RICERCA DEL SEGNO DEL COMANDO" (Giochi dei Bimbi), Centro Danza Classica Volterra (CHILDREN GAMES)

Ore 18.00

Battistero Piazza San Giovanni - MUSICA, Gullo di Favilla (MUSIC)

Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, Errabundi Musici (WANDERING MUSICIANS)

Zona Caccia Parco di Castello - CONOSCERE L'ARCO, Società Spada Croce (DISCOVER THE ARCH)

Ore 18.30

Via Roma - MUSICI ERRANTI, Folet d'la Marga (WANDERING MUSICIANS)

Arena Parco di Castello - IL VOLO DEL FALCO, Falconarius (THE HAWK'S FLIGHT)

Ore 19.00

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, Sbandieratori San Quirico D'Orcia Quartiere Canneti (FLAG SHOWS)

Piazza San Giovanni - MUSICI ERRANTI - Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)

Ore 19.30

Villaggio Parco di Castello - LE NOVELLE DI NONNO ABELARDO, Contrada Porta all'Arco (THE TALES OF GRANDAD ABELARD)

Arena Parco di Castello - IL MESTIERE DELLE ARMI, Gonfalone del Bufalo

(THE PROFESSION OF ARMS)

Via Roma - GIULLARATE, Compagnia dei Ciarlatani (JESTER JOKES)

Via Tunzza - MUSICI ERRANTI, Jubal (WANDERING MUSICIANS)

Ore 20.00

Piazza dei Priori - BALLI IN PIAZZA, La Rossignol (DANCES IN THE SQUARE)

Battistero Piazza San Giovanni - MUSICA, Gullo di Favilla (MUSIC)

Ore 20.30

Piazza San Giovanni - GIULLARATE, Buffoni di Corte (JESTER JOKES)

Villaggio Parco di Castello - GIULLARE ERRANTE - Dalla Campagna alla Città, Merenio Atrippa (JESTER JOKES)

Ore 21.00

Villaggio Parco di Castello - MUSICI ERRANTI, Folet d'la Marga (WANDERING MUSICIANS)

Ore 21.30

Piazza dei Priori - MUSICI ERRANTI, Guardiani dell'Oca (WANDERING MUSICIANS)

Piazza San Giovanni - MUSICI ERRANTI, Errabundi Musici (WANDERING MUSICIANS)

Via Roma - GIULLARATE, Messer Lurinetto (JESTER JOKES)

Ore 22.00

Piazza dei Priori - GIULLARATE, Compagnia dei Ciarlatani (JESTER JOKES)

Ore 22.30

Piazza dei Priori - GIOCHI DI BANDIERE, Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra (FLAG SHOWS)

Parco di Castello - CORTEO DELLA CAMPAGNA E RONDA DELLA MILIZIA CITTADINA (MEDIÉVAL PARADE)

Ore 23.15

Piazza dei Priori - SPETTACOLO FINALE E ULTIMI FUOCHI, Arresti di Tempo (FINAL SHOW WITH FIREWORKS)

Il programma è soggetto a integrazioni e variazioni per le quali ci scusiamo.
The programme is subject to variations so we apologize in advance.

Gruppi Partecipanti

Gruppo Storico Sbandieratori Città di Volterra - Compagnia Balestrieri - Gullo di Favilla - Cavalieri del Trau Società Spada Croce - Arresti di Tempo - Chi Ha Piume Volerà - Centro Danza Classica Volterra - Ospedale La Zecca della Fabula Errusa - Centro Restauro C.P.R.C.A. - Filicra Corra del Volterrano La Scuola di Pittura di Patrizia e Andrea - Contrada San Giusto - Contrada Santo Stefano - Contrada Santa Maria Contrada Porta all'Arco Sant'Alessandro - Contrada Sant'Agnolo - Contrada Porta a Selci - Contrada Moie Regis Contrada Villamagna - Musici delle Contrade di Volterra - Buffoni di Corte - Compagnia dei Ciarlatani Compagnia delle Terre d'Elsa - Errabundi Musici - Memento Ridi - Guardiani dell'Oca - Gonfalone del Bufalo La Rossignol - Falconarius - Folet D'la Marga - Jubal - Messer Lurinetto - Merenio Atrippa Sbandieratori San Quirico d'Orcia Quartiere Canneti

Hanno collaborato

Fondazione Cassa di Risparmio di Volterra - Basilica Cattedrale - Croce Rossa Italiana - ADS Basket Volterra Gruppo Fotografico GIAN - Confraternita della Misericordia - Archivio Storico Comunale - Associazione Ninkasi Comitato delle Contrade Città di Volterra - ACD Giovanile Valdicecina - Associazione Produttori Latte e Pecorino delle Balze Volterrane - Associazione Tartufai dell'Alta Val di Cecina - Comunità del Cibo a Energie Rinnovabili

IL GROSSO VOLTERRANO

Il "Grosso Volterrano" è l'unica moneta in circolazione durante la festa. Prodotti artigianali, pietanze, vino e ogni altra cosa potranno essere acquistati con questa moneta, disponibile presso "l'Ufficio Cambio". Le monete non utilizzate potranno essere convertite in Euro presso l'Ufficio Turistico entro il 10/09/2017. Valore in Euro del "grosso": Un grosso, moneta di rame, Euro 1,00 - Cinque grossi, moneta d'oro, Euro 5,00

Informazioni

Consorzio Turistico Volterra Valdicecina
tel. +39 0588 86099
info@volterratur.it
www.volterratur.it
Ufficio Turistico
Piazza dei Priori 19-20 56048 Volterra
tel. +39 0588 87257
ufficioturistico@volterratur.it